***Письма святителя Фотия, патриарха Константинопольского[[1]](#footnote-2)***

*Эпистолярное наследие Константинопольского патриархаФотия (род.ок. 810- ум. между 893-897гг.) представляет собой важный источник ценных сведений как о нем самом, так и о положении церковных и, отчасти, государственных дел во второй половине ΙΧ века. Кроме того, в письмах святителя достаточно четко отражен тот духовный путь, который ему пришлось пройти за время своей жизни.*

*В письмах патриарх Фотий предстает пред взором читателя как выдающийся экзегет, заботливый пастырь, мудрый церковный политик.*

Письмо № 85[[2]](#endnote-2). Марку Сицилийцу[[3]](#endnote-3), монаху. (Дата написания неизвестна).

*Патриарх Фотий пишет о том, что в древности, преимущественно на Западе, было широко распространено почитание Крона, Афродиты и Персефоны, причем почитание именно этих богов значительно превосходило культовое поклонение тем богам, которые считались покровителями ремесел, земледелия и т. п. Святитель Фотий объясняет Марку, почему это было именно так.*

*Это единственное письмо, адресованное данному лицу. Больших сведений о Марке нет.*

Люди, жившие на Западе, во времена, когда нечестие распространялось по всей земле, как передаёт нам опыт истории, почитали за богов одних только Крона[[4]](#endnote-4), Афродиту[[5]](#endnote-5) и Персефону[[6]](#endnote-6). Ни терпеливого в бедах и выносливого Геракла[[7]](#endnote-7), ни прославленного мастера Гефеста[[8]](#endnote-8), но и даже ни красноречивого Гермеса[[9]](#endnote-9), ни кого-либо другого, кого мифы выставляют поборниками и хранителями благих и честных дел, – ни одного из них они не стали ни обожествлять, ни принимать и не воздвигали жертвенники ни Справедливости, ни, тем более, Целомудрия, ни какой-либо иной добродетели, которую в то время обожествлял и почитал человеческий род, охваченный суеверием. Так почему же они чтили Афродиту, Крона и Персефону? Потому что были людьми, всегда предававшимися одному лишь наслаждению, чревоугодию и любовным утехам. И из-за этого они и о тех, кого почитали, сочинили деяния, словесно совокупляя и расплетая их друг с другом и изливая на них яства и наслаждения и всяческие удовольствия.

Итак, ничего удивительного, если и ты, чей род ведет происхождение с Запада, не можешь ни сказать, ни сделать ничего благоразумного[[10]](#endnote-10). Ибо от привычного и родного можно избавиться лишь величайшим усердием, трудами и упражнениями.

Письмо № 89[[11]](#endnote-11). Георгию, диакону и гостиничнику. (859/сентябрь 867?).

*Это и следующее письмо, которые носят обличительный характер, адресованы диакону Георгию, имевшему склонность экономить на трапезах, предлагаемых странникам.*

*Второе письмо свидетельствует о пристрастии Георгия к деньгам, что вынуждает святителя напомнить ему о той печальной участи, которая ожидает таковых людей по смерти.*

Говорят, что Мелантий[[12]](#endnote-12), трагедийный актер, был до такой степени склонен к лакомству, что приходил в уныние оттого, что не имел шеи как у лебедя, дабы проходящие через глотку [яства] как можно дольше доставляли бы удовольствие.

Но если он стал бы соучастником твоих трапез, то, полагаю, нашёл бы и сильное лекарство от уныния, и взмолился бы, чтобы от шеи [его] не осталось и прежних размеров, дабы не тратить ему много времени на твою трапезу и воздерживаться от твоих яств[[13]](#endnote-13).

Итак, что же делать? Во всем следовать наилучшему [правилу]: «Ничего сверх меры»[[14]](#endnote-14).

Письмо № 90[[15]](#endnote-15). Ему же.

Любишь деньги, поэтому не любишь добродетель. Ибо любовью к злу угашается любовь к добру. Но если ты погасишь пламень корыстолюбия и попалишь тернии сребролюбия, то земля души легко произрастит свойственный ей плод – милостыню, и тебя, вместо учинения с козлищами, переместит в стадо овец[[16]](#endnote-16). Будь здоров.

Письмо № 91[[17]](#endnote-17). Савве исихасту, примкнувшему к отступникам. (Дата написания неизвестна).

*Патриарх Фотий выражает свою скорбь по поводу того, что Савва, прежде представлявшийся другом, присоединился к числу его противников.*

*Больших сведений о Савве нет.*

В то время как активность твоя в отношении всего [была] замедленной и вялой, каким образом в плетении интриг против нас оказалась она бурной и необузданной? Не очевидно ли, что тот, в ком действовал бы естественный помысел[[18]](#endnote-18), даже если бы не было в нем врожденной быстроты в постижении добра, все-таки не позволил бы порыву безудержно и непреклонно устремляться к злу. Но поскольку отпал он и от того, что ему свойственно, то все движения и действия были повержены вместе с ним в неистовость и безумие.

Знай, что мы весьма смущены и чрезмерно скорбим — не потому, что ты теперь кидаешь все кости против нас[[19]](#endnote-19), но потому, что ты и сам считал себя прежде одним из наших друзей.

Письмо № 92[[20]](#endnote-20). Ваану, препозиту[[21]](#endnote-21) и патрикию. (868/870).

*Святитель Фотий сравнивает Ваана, который изначально скрытно поддерживал дружбу с Фотием, с тайным учеником Христа – Иосифом Аримафейским. Однако если Иосиф в конце концов открыто показал свою приверженность к Христу, то Ваан, напротив, боялся засвидетельствовать перед всеми свою дружбу с Фотием.*

*К нему же адресовано письмо № 115. Когда проходил Константинопольский Собор 861 года, Ваан был в числе тех, кто по приказу императора Михаила III привел патриарха Игнатия на Собор для судебного разбирательства. Однако в сентябре 867 тот же Ваан был послан императором Василием к Фотию, чтобы потребовать от него письменного отречения от патриаршества.*

Некогда Иосиф был тайным другом и ночным учеником[[22]](#endnote-22) Владыки моего и Бога. Однако впоследствии он, разорвав узы боязливости, стал более горячим и отважным чем те, кто открыто любил [Господа], и сняв висевшее глумления ради Владычнее Тело с Древа, проявил посильное о [нем] попечение[[23]](#endnote-23).

Итак, до каких пор и ты будешь любить нас под покровом ночи вместо того, чтобы, сделавшись сыном света и дня, возвысить голос, достойный дерзновения Иосифа, и снимешь – не тело с древа, но бесчисленные искушения, скорби и беды, устремившись против горькой и ежедневной смерти?

Если же дружба с миром[[24]](#endnote-24) и сочувствие к нему не покидает тебя, то напрасно был приведен на память и представлен в качестве прибежища и примера Иосиф.

Письмо № 93[[25]](#endnote-25). Афанасию, монаху и исихасту. (Дата написания неизвестна).

*Патриарх Фотий говорит Афанасию о том, что лучшее место для взращивания добродетелей – пустыня. Примером этого может послужить финиковая пальма, которая приносит множество плодов, произрастая на соленой почве, непригодной для других растений.*

Говорят, что финиковая пальма произрастает на соленой почве, листва ее находится на большой высоте, и она приносит многочисленные и весьма сладкие плоды. И вообще, соленая почва благоприятна для финиковой пальмы, хотя для других семян, поскольку любят они сладкую и тучную почву – гибельна.

Итак, хорошо чтобы и ты, хотя и не имеешь многочисленных сподвижников[[26]](#endnote-26), вместо городского шума предпочел пустынножительство. Ибо от него тебе и подобным тебе высокоглавым[[27]](#endnote-27) [мужам] легко будет возноситься к небу посредством добродетелей.

Письмо № 100[[28]](#endnote-28). Григорию Амасийцу[[29]](#endnote-29), диакону и хартуларию[[30]](#endnote-30). (869/872).

*Патриарх Фотий призывает Георгия быть бдительным по отношению к противникам, которые повсюду сообщают о мире, однако этот мир совершенно враждебен Христу.*

*К нему же адресованы и два следующих письма, а также письмо № 114.*

Я слышу, что некоторые из противников повсюду объявляют о мире и этим наименованием пытаются прельстить простецов. Но если они говорят о мире, который [дает] Господь[[31]](#endnote-31), то не им следует повсеместно возвещать [об этом], но от нас должны они узнать [о нем]. А если речь идет о мире, который Он Сам пришел разрушить (ибо «не мир пришел Я принести», – говорит [Спаситель], – «но меч»[[32]](#endnote-32)), то пусть знают они, что воюют против Христа и под именем мира начинают осаждать Его.

Письмо № 101[[33]](#endnote-33). Ему же. (январь/февраль 869).

*В этом и следующем письме речь идет о землетрясении, которое произошло в Константинополе[[34]](#endnote-34). Патриарх Фотий благодарит Бога за то, что Промыслом Своим не допустил ему находиться в это время в городе, дабы не видеть страшные последствия землетрясения.*

Если есть какое-либо славословие, если есть какое-нибудь благодарение, то я от всей души приношу его Богу за то, что Он не допустил мне в такие дни руководить людьми и видеть своими глазами безутешное страдание, в дни, когда вместо града Константина – могила, а вместо пения псалмов – плач, охвативший не дома только, но и храмы, из которых одни разрушены до основания (зрелище, говорят, жалкое и невероятное для описания), а другие значительно повреждены, и ни один не выдержал произошедшего [землетрясения], но и сама земля от невыносимого волнения и смятения раскололась на многие части, затмив величиной [постигших] зол бедствия, искони [случавшиеся] в городе.

Вот почему теперь я обращаю внимание лишь на свои обстоятельства, и к ним простираются мои попечения и подвиги, а прежде была необходимость не только тревожиться за грехи других людей и весьма горько оплакивать их страдания, но и чтобы я, считаясь [их] предстоятелем, когда-либо не был вынужден подпасть осуждению за то, что не понес общего со всеми наказания за общие беззакония. С одной стороны, от всего этого избавили меня человеческие козни, которые затеяли они[[35]](#endnote-35), а с другой – Бог, Своею благодатью и человеколюбием.

Письмо № 102[[36]](#endnote-36). Ему же.

Я не стал бы утверждать, что город, подвергнувшись наказанию за [совершенные] в отношении нас несправедливости, стал вместо города кладбищем. Убеждаю Вашу Святость не думать так. Ибо кто мы такие, хотя бы и претерпели мы не поддающееся описанию, чтобы вызвать столь сильный гнев Божий – к тому же страдающие теперь больше от того же, что и они (по общему закону сострадания и естества), нежели пострадали мы от их деяний? Если же потому, что церкви по всему Ромейскому государству лишили они славы, подвергли поруганию таинства христиан, изгнали с кафедр и церквей архиереев и иереев Божьих путем всякого ухищрения и всякого насилия и в век христианства осмелились совершить поступки, свойственные язычникам, предав глубокому безмолвию, или, лучше сказать, совершенному истреблению божественные обряды и внушающие страх священнодействия – итак, если по этой причине подвергаются они наказанию за дерзновение, на это я не смог бы утверждать, что это не так, – пока загробный Суд не обнаружит у них прегрешения еще большие, чем столь великая их дерзость[[37]](#endnote-37).

1. Продолжение. Начало см. Труды Минской духовной академии: сб. ст. / Издательство Минской духовной семинарии. – Жировичи, 2014. – С. 100-113.

   Перевод с древнегреческого выполнен по изданию: Photii, PatriarchaeConstantinopolitani, EpistulaeetAmphilochia / Ed. LaourdasB., WesterinkL. G. – 6 Vol. – Leipzig, 1983-1988.

   ***Автор выражает глубокую признательность П.В.Кузенкову, кандидату исторических наук, доценту МГУ имени М.В.Ломоносова, за ценные рекомендации и поправки при переводе и подготовке к публикации представленных ниже писем.*** [↑](#footnote-ref-2)
2. *Phot.*Ep. – Vol. 1. – Col. 124. [↑](#endnote-ref-2)
3. Выходец из Сицилии. [↑](#endnote-ref-3)
4. Крон(ос) – младший из Титанов, сын Урана и Геи, отец Реи, Деметры, Геры, Гадеса, Посейдона и Зевса, а также Киклопов. Оскопив Урана, захватил власть над миром, но сам был низложен и сменен Зевсом, бог времени. [↑](#endnote-ref-4)
5. Афродита – дочь Зевса и Дионы, рожденная из морской пены, богиня любви и женской красоты, жена Гефеста. [↑](#endnote-ref-5)
6. Персефона – дочь Зевса и Деметры, супруга Гадеса-Плутона, владычица подземного царства. Поскольку Фотий ведет здесь речь именно о Западе, то под Кроном, Афродитой и Персефоной следует понимать их латинские аналоги — Сатурна, Венеру и Прозерпину. [↑](#endnote-ref-6)
7. Геракл – сын Юпитера и Алкмены, жены Амфитриона и внучки Персея, вынужденный преследованиями Юноны к службе у Эврисфея и к выполнению «двенадцати подвигов». Славился своим мужеством, терпеливостью и отвагой. [↑](#endnote-ref-7)
8. Гефест – бог огня и кузнечного дела, сын Юпитера и Юноны, супруг Венеры. [↑](#endnote-ref-8)
9. Гермес – сын Юпитера и Майи, крылатый вестник богов, проводник душ усопших, покровитель гимнастики, торговли и красноречия, изобретатель лиры. [↑](#endnote-ref-9)
10. Или целомудренного. Здесь обыгрывается созвучие σῶφρον и упомянутой выше Σωφροσύνη. [↑](#endnote-ref-10)
11. *Phot.*Ep. – Vol. 1. – Col. 128. [↑](#endnote-ref-11)
12. Речь идёт, надо полагать, об афинском трагическом актёре IV в. до н. э. [↑](#endnote-ref-12)
13. Намек на низкое качество трапез в гостинице Георгия. [↑](#endnote-ref-13)
14. Любимый афоризм одного из "семи мудрецов"– античного философа Солона (между 640 и 635 до н. э. – ок. 559 до н. э.). [↑](#endnote-ref-14)
15. *Phot.*Ep. – Vol. 1. – Col. 128. [↑](#endnote-ref-15)
16. Мф. – 25:32-33. [↑](#endnote-ref-16)
17. *Phot.*Ep. – Vol. 1. – Col. 128. [↑](#endnote-ref-17)
18. Согласно учению аввы Евагрия, «*из помыслов одни поражают [нас] посредством времени, другие – посредством внутреннего согласия на грех, а третьи – посредством греха, осуществленного на деле. Помыслы, [возникающие] вследствие времени, суть естественные; помыслы же, [возникающие] вследствие времени и действия, суть противоестественные: [к ним относятся также] бесовский помысел и помысел от злого произволения*». (Творения аввыЕвагрия*.*Аскетическиеибогословские трактаты. /АвваЕвагрий. –Пер., вступ. статья и комм.А.И.Сидорова*.* Москва:Мартис*,* 1994. –С. 125).При этом под «естественными помыслами» (κατάφύσιν) Евагрий подразумевает главным образом то, что связано с родством по плоти и вообще с телесными потребностями: «*Из помыслов одни находятся в соответствии с естеством, другие – противоречат ему. И противоестественные помыслы суть помыслы, [проистекающие] из желательного и яростного начал [души]; соответствующие же естеству - те, которые [исходят] от отца, матери, жены или чад*».(Там же. – С. 127).Из представленных (и прочих) суждений этого аввы, *А.И.* Сидоров приходит к заключению, что «естественные помыслы», по Евагрию, до тех пор не представляют опасности для духовной жизни монаха, пока к ним не присоединяется помысел, произошедший из осуществленного на деле греха, превращая, таким образом, естественный помысел в противоестественный (Там же. – С. 282).В целом для Евагрия, как говорит католический исследователь И. Осэр, «κατάφύσιν является синонимом добродетели, а παράφύσιν – синонимом порока» (Hausherr I. Études despiritualité orientale // OrientaliaChristianaAnalecta. – Vol. 183. – Roma, 1969. – P. 70.) Прп. МакарийЕгипетский также связывает «естественные помыслы» с потребностями тела, говоря, что «возничному-уму следует осаживать всякое стремление естественного помысла», дабы колесница души не низвергнулась в пропасть разнообразных телесных потребностей, под которой (пропастью) прп. Макарий подразумевает «каждый естественно движущийся помысел» (Преподобный Макарий Египетский. Духовные слова и послания / Преподобный Макарий Египетский. – Москва: Индрик, 2002. – С. 615-616).Для еще одного аскетического писателя, прп. ВарсонофияВеликого, «естественный помысел» есть то же самое, что «естественное желание», которое в его представлении равнозначно «всему плотскому». Монах, следующий внушению такого помысла, поступает по плоти, а не по духу:«Если же придет тебе естественный помысел, то есть желание естественное, рассмотри его прилежно и будешь в состоянии рассудить о нем; ибо Божественное Писание говорит: сего ради оставит человек отца своего и матерь и прилепится к жене своей, и будета два в плоть едину (Быт.–2:24). Апостол, зная, что воля Божия состоит в том, чтобы мы оставили не только демонское, но и естественное, сказал: …плоть не пользует ничтоже (Ин. –6:63). Но прилепляющийся к жене плоть есть, а прилепляющийся к Богу дух есть (1Кор. –6:17). Посему желающим быть духовными надобно отвергаться плоти». (Преподобные Варсонофий Великий и Иоанн Пророк. Руководство к духовной жизни в ответах на вопросы учеников /Преподобные Варсонофий Великий и Иоанн Пророк. – Москва, 1998. – С. 44-45).Таким образом, можно предположить, что свт. Фотий в вопросе понимания того, что такое «естественный помысел» склоняется к мнению Евагрия, допускавшем, как уже было сказано, переход названного помысла из естественного состояния в противоестественное. Но возможно, что патриарх Фотий, упоминая о следовании «естественному помыслу», обличает Савву-отступника как человека плотского, не духовного. [↑](#endnote-ref-18)
19. Кости – древнейший игровой предмет. В Древней Греции и Риме кости использовались также для бросания жребияи гадания, при котором их кидали в воду, а также на особые таблицы с пронумерованными советами и изречениями. Аналогичное современное выражение — «делать ставки». [↑](#endnote-ref-19)
20. *Phot.*Ep. – Vol. 1. – Col. 129. [↑](#endnote-ref-20)
21. Препозит – распорядитель придворного церемониала (часто евнух). [↑](#endnote-ref-21)
22. Ин. – 19:38. [↑](#endnote-ref-22)
23. Мк. – 15:46; Лк. – 23:53. [↑](#endnote-ref-23)
24. Иак. – 4:4. Греч.слово «κόσμος» в Священном Писании, а затем и в святоотеческой литературе приобрело специфический смысл и на русский языкпереводилось, как правило, словом «мip» (в отличие от «мира», означающего дружбу, отсутствие вражды и т.д.), указывающим на «нравственно извращенный характер строя тварного бытия со времени и по причине грехопадения». Подробнее см. Зарин С. Аскетизм по православно-христианскому учению / С. Зарин. – Санкт-Петербург, 1907. – Т.1. – Кн.2. – С. 506-518. [↑](#endnote-ref-24)
25. *Phot.*Ep. – Vol. 1. – Col. 129. [↑](#endnote-ref-25)
26. Греч.«συνεραστα*ί*» - букв. обозначает тех, кто совместно исполнен горячей любовью к чему-либо.Это же слово, например,использует свт. Григорий Богослов:*GregoriusNazianzenusTheol.,*[Detheologia (orat. 28)](http://stephanus.tlg.uci.edu/indiv/wsearch?wtitle=2022+008&uid=9765&GreekFont=Unicode&GreekInputFont=Unicode&SpecialChars=render&maxhits=100&context=5&perseus=Y&perseus_mirror=TLG%20links&mode=c_search). {2022.008}.Рус.пер.: Святитель Григорий Богослов. Избранные творения, Слово 28, о богословии / Святитель Григорий Богослов. – Москва, 2005. – С. 20. [↑](#endnote-ref-26)
27. Греч.«*ὑψικόμοις»*–букв. "с высокими волосами". Ср.: Илиада, 14, 138; Одиссея, 9, 186. [↑](#endnote-ref-27)
28. *Phot.*Ep. – Vol. 1. – Col. 137. [↑](#endnote-ref-28)
29. Выходец из города Амасии. Амасия (совр. Амасья, Турция) город в Каппадокии (Малая Азия), древняя митрополия в составе Константинопольского Патриархата. Об истории возникновения Амасии достоверных сведений нет. [↑](#endnote-ref-29)
30. Хартуларий – заведовал всем письмоводством у важного духовного лица. [↑](#endnote-ref-30)
31. Ин. – 14:27. Ср. с толкованием свт. Иоанна Златоуста: *«Какой вам будет вред от смятения мира, когда вы будете иметь мир со Мною?Этот не такой (как обыкновенно). Внешний мир часто бывает и вреден, и бесплоден, и бесполезен для тех, которые имеют его; а Я даю такой мир, по которому вы будете жить в мире между собою, а это сделает вас особенно сильными».JoannesChrysostomusScr. Eccl*., InJoannem (homiliae 1–88). {2062.153}.Рус.пер.: Творения святого отца нашего Иоанна Златоуста, архиепископа Константинопольского / Святитель Иоанн Златоуст. – Санкт-Петербург, 1902. – Т.8. – С. 502. [↑](#endnote-ref-31)
32. Мф. – 10:34. Ср. с толкованием свт. Иоанна Златоуста: *«Потому что тогда особенно и водворяется мир, когда зараженное болезнью отсекается, когда враждебное отделяется. Только таким образом возможно небу соединиться с землею. Ведь и врач тогда спасает прочие части тела, когда отсекает от них неизлечимый член; равно и военачальник восстановляет спокойствие, когда разрушает согласие между заговорщиками».JoannesChrysostomusScr. Eccl.,*InMatthaeum (homiliae 1–90). {2062.152}.Рус.пер.: Творения святого отца нашего Иоанна Златоуста, архиепископа Константинопольского / Святитель Иоанн Златоуст. – Санкт-Петербург, 1901.– Т.7. – С. 384. [↑](#endnote-ref-32)
33. *Phot.*Ep. – Vol. 1. – Col. 138. [↑](#endnote-ref-33)
34. 9 января 869 г. (870г.), вдень памяти мученика Полиевкта,вКонстантинополе произошло сильное землетрясение. Большое количество храмов и домов было разрушено. Патриарх Фотий,который находился в это время в ссылке, узнав о постигшем город бедствии, написал это и следующее письмо.О произошедшем землетрясении упоминает Симеон Логофет. См.: *SymeonLogothetesHist*., Chronicon. {3070.001}. [↑](#endnote-ref-34)
35. Вероятно, речь идет о врагах Фотия. [↑](#endnote-ref-35)
36. *Phot.*Ep. – Vol. 1. – Col. 138. [↑](#endnote-ref-36)
37. Смысл этой фразы таков: Фотий возражает против того, что кара постигла Константинополь за насилия над ним лично, но не стал бы возражать, если бы причиной этой кары было названо насилие над Церковью – если, конечно, не вскроются еще более серьезные прегрешения пострадавших. [↑](#endnote-ref-37)